



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

10283/2018

Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung
Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca

Betreff:

Genehmigung der
Jahresabschlussrechnung 2017 der
Fachschule für Hauswirtschaft und
Ernährung Haslach und Neumarkt mit Sitz
in Bozen

Oggetto:

Approvazione del bilancio d'esercizio 2017
della scuola professionale per l'economia
domestica e agroalimentare Aslago ed
Egna con sede a Bolzano

Nach Einsicht in:

das Landesgesetz vom 12. November 1992, Nr. 40 betreffend die Ordnung der Berufsbildung und im Besonderen in Artikel 12, welcher die Organisation und die internen Verfahren der Schulen regelt;

Artikel 1/bis des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 40, der die Erlangung der Rechtspersönlichkeit der Schulen ab 01.01.2017 vorsieht;

das Dekret des Landeshauptmanns vom 23. August 2011, Nr. 31 betreffend die Organisation der Berufsbildung;

das Dekret des Landeshauptmanns vom 13. Oktober 2017, Nr. 38 betreffend die Verordnung über die Finanzgebarung und Buchhaltung der Schulen staatlicher Art und der Landesschulen der Autonomen Provinz Bozen und im Besonderen in Artikel 19 der die Erstellung des Jahresabschlusses regelt;

den Jahresabschluss 2017 der Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung Haslach und Neumarkt mit Sitz in Bozen, welcher von der Schulführungskraft am 04.05.2018 eingereicht wurde und aus folgendem Unterlagen besteht:

- Vermögenslage
- Erfolgsrechnung
- Tätigkeitsbericht
- Anhang mit Finanzbericht
- Anlage 15 Cofog
- positives Gutachten der Rechnungsprüfer
- Jahresabschlussrechnung des Schatzamtes

Festgestellt dass die Ergebnisse des Jahresabschlusses 2017 nicht mit dem Vorjahr verglichen werden können, da man 2016 von der Finanzbuchhaltung auf die zivilrechtliche Buchhaltung umgestiegen ist;

der Jahresabschluss 2017 der Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung Haslach und Neumarkt mit Sitz in Bozen, ist termingemäß übermittelt worden und nach den Grundsätzen der Allgemeinheit, Vollständigkeit, Jährlichkeit und Wahrhaftigkeit sowie dem finanziellen Ausgleich erstellt worden;

Visti:

la Legge Provinciale del 12 novembre 1992, n. 40 riguardante l'ordinamento della formazione professionale e in particolare l'articolo 12, che disciplina gli aspetti organizzativi e procedurali interni della scuola;

l'articolo 1/bis della legge Provinciale del 12 novembre 1992, n. che stabilisce l'attribuzione della personalità giuridica alle scuole professionali con decorrenza 01.01.2017;

il decreto del Presidente della Provincia del 23 agosto 2011, n. 31 riguardante l'organizzazione della formazione professionale;

il decreto del Presidente della Provincia del 13 ottobre 2017, n. 38 relativo al regolamento sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche a carattere statale e provinciale della Provincia autonoma di Bolzano e in particolare l'articolo 19 che regola la predisposizione del bilancio d'esercizio;

visto il bilancio d'esercizio 2017 presentato in data 04.05.2018 dalla Direttrice della scuola professionale per l'economia domestica e agroalimentare Aslago ed Egna con sede a Bolzano e composto dai seguenti documenti:

- Stato patrimoniale
- Conto economico
- Relazione di gestione
- Nota integrativa con rendiconto finanziario
- Allegato 15 Cofog;
- Parere positivo dei revisori dei conti
- Conto giudiziale del tesoriere

Constatato che i risultati del bilancio d'esercizio 2017 non possono essere confrontati con quelli dell'anno precedente, in quanto nel 2016 si è passati dalla contabilità finanziaria alla contabilità civilistica;

il bilancio d'esercizio 2017 della scuola professionale per l'economia domestica e agroalimentare Aslago ed Egna con sede a Bolzano è stato trasmesso entro il termine previsto dalle disposizioni vigenti ed è stato redatto secondo i principi di universalità, integrità, annualità e veridicità e del pareggio economico e finanziario;

Jahresabschluss - Bilancio d'esercizio									
Bilanz - Stato Patrimoniale									
Aktiv / Attivo	31.12.2016		31.12.2017		Passivo / Passiv	31.12.2016		31.12.2017	
Anlagegüter / Immobilizzazioni			0,00	0,00%	Vorgetragene Überschüsse (Fehlbeträge) / Avanzi (disavanzo) portati a nuovo			22.587,43	4,60%
Vorräte / Rimanenze			9.666,49	1,97%	Verbindlichkeiten / Debiti			252.916,05	51,49%
Forderungen / Crediti			26.858,69	5,47%	Passive antizipative und transitorische Rechnungsbegrenzungen / Ratei e risconti passivi			154.418,50	31,44%
Aktive antizipative und transitorische Rechnungsbegrenzungen / Ratei e risconti attivi			252,90	0,05%	SUMME DER PASSIVA / TOTALE PASSIVITÀ			429.921,98	87,52%
Flüssigen Mittel / Disponibilità liquide			454.444,13	92,51%	Geschäftsergebnis / Risultato d'esercizio			61.300,23	12,48%
SUMME DER AKTIVA / TOTALE ATTIVITÀ			491.222,21	100,00%	SUMME DER PASSIVA / TOTALE PASSIVITÀ			491.222,21	100,00%

Jahresabschluss - Bilancio d'esercizio			
Gewinn-und Verlustrechnung - Conto economico			
		31.12.2016	31.12.2017
A	Betriebliche Erträge Valore della produzione		473.252,46
B	Betriebliche Anwendungen Costi della produzione		411.074,86
C	Erträge aus Finanzanlagen und Finanzierungsaufwendungen Proventi e oneri finanziari		877,37
A- (B + C)	Ergebnis vor der Besteuerung Risultato prima delle imposte		61.300,23
D	Ertragsteuern Imposte sul reddito		0,00
A- (B + C) - D	Geschäftsergebnis / Risultato d'esercizio		61.300,23

festgestellt, dass der Jahresabschluss 2017 einen Gewinn in Höhe von Euro 61.300,23 aufweist, welcher Betrag als Jahresgewinn im Nettovermögen aufscheint;
nach Einsicht in das positive Gutachten des Kontrollorgans vom 23.05.2018;
nach Feststellung der Richtigkeit des genannten Jahresabschlusses 2017

verfügt

den Jahresabschluss 2017 der Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung Haslach und Neumarkt mit Sitz in Bozen zu genehmigen.

DER DIREKTOR DER DEUTSCHEN
BILDUNGSDIREKTION

Gustav Tschenett

accertato che il bilancio d'esercizio 2017 evidenzia un risultato positivo pari a Euro 61.300,23 che è iscritto come utile d'esercizio nel patrimonio netto.
visto il parere positivo espresso dai revisori in data 23.05.2018;
vista la correttezza del bilancio d'esercizio 2017 come sopra indicato

decreta

di approvare il bilancio d'esercizio 2017 della scuola professionale per l'economia domestica e agroalimentare Aslago ed Egna con sede a Bolzano.

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE ISTRUZIONE
E FORMAZIONE TEDESCA



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Landesdirektor
Il Direttore provinciale

Tschenett Gustav

31/05/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 3 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Gustav Tschenett
codice fiscale: IT:TSCGTV67H03I729Q
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 4936274
data scadenza certificato: 02/08/2020 00.00.00

Am 07/06/2018 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 3
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Copia prodotta in data 07/06/2018

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

31/05/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma